



الطبعة الأولى عام ٢٠٢١

ترجمة: دار النشر باللغات الأجنبية

ISBN 978-7-119-12776-7

© دار النشر باللغات الأجنبية (شركة محدودة)، بكين، الصين، عام ٢٠٢١

الناشر: دار النشر باللغات الأجنبية (شركة محدودة)

٢٤ شارع باي وان تشوانغ، بكين، الصين

الرمز البريدي: ١٠٠٠٣٧

<http://www.flp.com.cn>

E-mail: flp@cipg.org.cn

التوزيع: الشركة الصينية العالمية لتجارة الكتب

٣٥ شارع تشه قونغ تشوانغ الغربي، بكين، الصين

الرمز البريدي: ١٠٠٠٤٤

ص.ب ٣٩٩، بكين، الصين

طبع في جمهورية الصين الشعبية





حقوق الإنسان باستمرار. على الصعيد الدولي، يشهد العالم اليوم تغيرات كبيرة لم يسبق لها مثيل منذ قرن من الزمان، ويتفشى وباء كوفيد-١٩ في العالم، وأصبحت البيئة الدولية أكثر تعقيدا، وأصبح عدم الاستقرار وعدم اليقين أكثر بروزا، مما يضع تطور قضية حقوق الإنسان في الصين والعالم أمام تحديات جديدة.

على أساس تلخيص حالة وتجربة التنفيذ لخطط العمل الوطنية لحقوق الإنسان في المراحل الثلاث السابقة، ووفقا للمبادئ الدستورية الوطنية المتمثلة في احترام حقوق الإنسان وضماتها، والتزاما بروح «الإعلان العالمي لحقوق الإنسان» واتفاقيات حقوق الإنسان الدولية ذات الصلة، وفي ضوء «الخطة الخمسية الرابعة عشرة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية الوطنية والأهداف الطويلة الأجل حتى عام ٢٠٣٥ لجمهورية الصين الشعبية»، واعتمادا على دفع التنمية الشاملة لقضية حقوق الإنسان، وضعت الحكومة الصينية «خطة العمل الوطنية لحقوق الإنسان (٢٠٢١ - ٢٠٢٥)» (يشار إليها فيما يلي باسم «خطة العمل» اختصارا)، التي تحدد الأهداف والمهام المرحلية حول احترام حقوق الإنسان وحمايتها وتعزيزها من عام ٢٠٢١ حتى عام ٢٠٢٥. تتمثل الأفكار المرشدة لوضع «خطة العمل» وتنفيذها فيما يلي: التمسك بالاسترشاد بأفكار شي جين بينغ حول الاشتراكية ذات الخصائص الصينية في العصر الجديد، والتمسك بفكرة التنمية المتمحورة حول الشعب، والتمسك بأن حياة الشعب السعيدة هي أعظم حق من حقوق الإنسان، واتخاذ تعزيز التنمية الشاملة للإنسان وتحقيق الرخاء المشترك للشعب كله نقطة انطلاق وموطئ قدم لتطور قضية حقوق الإنسان، وتطوير الديمقراطية الشعبية في





تمت صياغة «خطة العمل» بترؤس مكتب الإعلام التابع لمجلس الدولة
ووزارة الخارجية، وبعد مراجعة وموافقة آلية الاجتماع المشترك لخطة
العمل الوطنية لحقوق الإنسان، تم تكليف مكتب الإعلام التابع لمجلس الدولة
بإصدارها.





والنهر الأصفر، وتعزيز حماية وتوارث الآثار التاريخية والتراث الثقافي غير المادي بصورة حقيقية وكاملة، وإنشاء رموز مهمة للثقافة الصينية. — تعزيز تنمية الصناعات الثقافية الناشئة. سيتم دفع الابتكار في الأشكال الثقافية، وتطوير الصناعات الثقافية الإبداعية. وسيتم تطوير ثقافة الإنترنت الإيجابية والسليمة، ودفع التنمية المزدهرة والمنظمة للأدب والفن على الإنترنت.





الجماهير ضمن مسار سيادة القانون. وسيتم بناء منصة عمل لجمع الرأي العام، وإكمال نظام جمع اقتراحات الشعب، من أجل معرفة أحوال الشعب والاستماع إلى آرائه وجمع حكمته في الوقت المناسب. وسيتم إكمال وتحسين نظام قبول شكاوى الجماهير عبر الإنترنت، ودفع الترابط والتواصل وتقاسم المعلومات لنظام معلومات شكاوى الجماهير بشكل منظم. كما سيتم إكمال الآلية الطويلة الأجل لحل المشاكل البارزة بين شكاوى الجماهير بشكل ممرکز، وتنفيذ نظام المسؤولية عن عمل معالجة شكاوى الجماهير، وزيادة الجهود لمعالجة الشكاوى، في سبيل حماية الحقوق والمصالح المشروعة للمواطنين بشكل فعال.

— إكمال وتحسين نظام إشراف مجالس نواب الشعب. سيتم تعزيز تنفيذ الدستور والإشراف عليه، وتطبيق آلية إجراءات التفسير الدستوري، ودفع المراجعة الدستورية، وإنشاء وإكمال نظام المراجعة المسبقة والاستشارة حول القضايا الدستورية، وإكمال وتحسين نظام حفظ المستندات ومراجعتها.

— تعزيز الإشراف على السلطة الإدارية. ستتم دراسة وصياغة مسودة قانون الإجراءات الإدارية، وتعديل قانون إعادة النظر الإدارية، وتعزيز الإشراف على التصرفات الإدارية وتصحيح أخطائها. وسيتم ضمان حقوق المواطنين والمنظمات الاجتماعية في رقابة الأجهزة الإدارية من خلال طلب إعادة النظر الإدارية ورفع الدعاوى الإدارية.

— تعزيز الإشراف الاجتماعي. سيتم تشجيع وسائل الإعلام والمواطنين على ممارسة الإشراف الاجتماعي عن طريق التغطية الإخبارية والرأي العام. وسيتم إكمال وتحسين نظام إشراف المراقبين الشعبيين. وسيتم تفصيل





القانونية، والتوكيل، والدفاع الجنائي، والمساعدة القانونية للمحامي المناوب، إلى المواطنين الذين يواجهون صعوبات اقتصادية وأطراف القضايا الأخرى التي تفي بالشروط القانونية. وسيتم تطبيق ما ينص عليه قانون الإجراءات الجنائية والأنظمة الداعمة المعنية به بشأن المساعدة القانونية، وتحسين إمكانية الوصول إلى خدمات المساعدة القانونية في القضايا الجنائية ونتائج العملية.

— دفع إصلاح نظام المحلفين الشعبيين. سيتم تطبيق قانون المحلفين الشعبيين، وتنفيذ الآلية الجديدة لاختيار وتعيين المحلفين الشعبيين، وإكمال وتحسين آلية ضمان مشاركتهم في المحاكمة وإدارتهم، وتعزيز قدرتهم على المشاركة الجوهرية في المحاكمة، وتفصيل نطاق القضايا التي يشاركون في محاكمتها.

— تعزيز بناء منظومة خدمات التقاضي. سيتم السعي إلى تقديم خدمات التقاضي المتوازنة والمریحة والفعالة والذكية والدقيقة والمتسمة بالمنافع العامة. وسيتم استكشاف سبل بناء "القناة الخضراء" للقضايا المتعلقة بمعيشة الشعب، وتطبيق التسجيل السريع للقضايا المتعلقة بالفئات الضعيفة ومعيشة الشعب الأساسية ومحاكمتها السريعة وإنهائها السريع والتنفيذ السريع لحكمها.

— دفع بناء خدمات التقاضي الذكي. سيتم بحث وتطوير التطبيقات المساعدة الذكية من أجل تزويد أطراف القضايا بتقييم مخاطر التقاضي، واقتراحات الوساطة قبل التقاضي، والاستشارات حول الخدمة الذاتية، والتعامل مع الأعمال عبر الإنترنت، وما إلى ذلك، لتخفيف عبء الشكاوى على





جماهير الشعب بشكل فعال.

— إكمال وتحسين النظام القانوني لدعاوى المصلحة العامة. سيتم توسيع نطاق دعاوى المصلحة العامة، واستكشاف سبل إنشاء نظام التعويض العقابي لدعاوى المصلحة العامة المدنية في مجالات البيئة الإيكولوجية وسلامة الأغذية والأدوية.

— إكمال وتحسين نظام التعويض الحكومي والمساعدة القضائية. سيتم إكمال وتحسين نظام التعويض الحكومي والمساعدة القضائية، وتعزيز عمل المحاكمة حول التعويض الحكومي، والحفاظ على الحقوق والمصالح المشروعة لطالبي التعويض وفقا للقانون. وسيتم إنشاء وإكمال آلية الربط بين المساعدة القضائية والمساعدة الاجتماعية.



رابعاً، ضمان حقوق ومصالح الفئات الخاصة

سيتم إكمال وتحسين الضمان المتساوي والحماية الخاصة لحقوق ومصالح مختلف الفئات الخاصة مثل الأقليات القومية والنساء والأطفال والمسنين والمعاقين، وإنشاء الآلية الروتينية وغير الروتينية لضمان حقوق ومصالح الفئات الخاصة، ودفع التنمية الشاملة للجميع.

(١) حقوق ومصالح الأقليات القومية

سيتم الالتزام بنظام الحكم الذاتي الإقليمي القومي وإكماله وتحسينه، وترسيخ الوعي بأن الأمة الصينية هي مجتمع المصير المشترك، ودعم الإسراع في تنمية المناطق المأهولة بالأقليات القومية، وضمان الحقوق والمصالح المشروعة لمختلف الأقليات القومية.

— إدارة الشؤون المعنية بالأقليات القومية وفقاً للقانون. سيتم تنفيذ قانون الحكم الذاتي الإقليمي القومي على نحو شامل، وإكمال منظومة القوانين والأنظمة المتعلقة بأعمال الأقليات القومية، وضمان مساواة المواطنين من مختلف القوميات أمام القانون، ومعارضة التمييز القومي بجميع الأشكال.

— ضمان حق الأقليات القومية في المشاركة المتساوية في إدارة الشؤون الوطنية والاجتماعية. سيتم التأكد من أن مختلف القوميات لديها عدد مناسب من النواب عند توزيع المقاعد في المجلس الوطني لنواب الشعب الصيني. في المناطق التي يتجمع فيها أفراد الأقليات القومية، سيتم التأكد



ليكون هناك عامل اجتماعي واحد لكل ألف مسن.

— تنفيذ مشروع تجديد المرافق المنزلية الصديقة للمسنين. سيتم تنفيذ التجديدات الصديقة للمسنين لأسر المسنين المعانين من صعوبات خاصة مثل السن المتقدمة وعدم القدرة على رعاية أنفسهم والإعاقة، وتزويدها بالأجهزة المساعدة لإعادة التأهيل وأجهزة مكافحة الضياع وغيرها من المرافق. وسيتم تطوير منظومة خدمات المجتمع للأجهزة المساعدة المتعلقة بإعادة التأهيل.

— تشجيع المسنين على تحقيق "الشيخوخة المنتجة". سيتم الاستثمار في إدارة جامعات المسنين بشكل جيد، وزيادة المعارض من الموارد التعليمية للمسنين، وخلق المزيد من الظروف والفرص لإعادة تعلم المسنين وإعادة تنميتهم.

— توفير التسهيلات المرورية للمسنين. سيتم تحسين مرافق إدارة حركة المرور مثل توقيت إشارات المرور وعلامات المرور، وإكمال وتحسين مرافق عبور الشوارع لمرتين مثل مناطق توقف المشاة وجزر المشاة، من أجل توفير التسهيلات المرورية وضمانات السلامة للمسنين والفئات الأخرى.

— تقديم الخدمات الذكية الصديقة للمسنين. سيتم استخدام التكنولوجيا الذكية لإجراء التحول المريح والذكي والخالي من العوائق لمرافق رعاية المسنين المجتمعية والمنزلية ومرافق ومؤسسات إعادة التأهيل الطبية. وسيتم تعزيز تطبيق البيانات الضخمة والذكاء الاصطناعي وتكنولوجيا الجيل الخامس في الرعاية المنزلية، وطلب الطعام وتناوله، والإدارة الصحية، واستشارة الطبيب عن بعد، والمساعدة الطارئة، والسفر الذكي، والسلامة من الحرائق، والتسلية والترفيه، إلخ. وسيتم توجيه شركات الاتصالات الأساسية





الثانوي الخاص باعتبار التعليم المهني قواما رئيسيا له، وتطوير التعليم العالي الخاص بشكل مطرد، ودفع تطور التعليم المتكامل. وسيتم تعزيز تعليم الأطفال المصابين بالتوحد بشكل فعال. كما سيتم تعميم لغة الإشارة وطريقة برايل الشائعتي الاستخدام في البلاد. وسيتم حظر أي تمييز في التعليم على أساس الإعاقة.

— دفع توظيف المعاقين. سيتم تنفيذ سياسة دعم توظيف المعاقين، وتعزيز التوظيف وريادة الأعمال للمعاقين عبر قنوات وأشكال متعددة. وسيتم تطبيق سياسة التخفيضات والإعفاءات الضريبية، وتقديم مزيد من الإعانات للمعاقين الذين يقومون بريادة الأعمال وللشركات التي توظف المعاقين. وسيتم دفع إنشاء نظام مستشاري التوظيف للمعاقين، وتطوير مزيد من الوظائف لهم. كما سيتم توفير التدريب المهني للميوني معاق في الحضر والريف، وتقديم ٥٠٠ ألف فرصة عمل جديدة للمعاقين في الحضر.

— دفع بناء بيئة خالية من العوائق على نحو شامل. سيتم وضع «المواصفات العامة لإمكانية الوصول». سيتم دفع الطرق الحضرية، والمواصلات العامة، والمجمعات السكنية، ومرافق الخدمات العامة، ومرافق الخدمات للمعاقين، والوحدات التي توظف عددا معينا من المعاقين لتسريع وتيرة بناء وتجديد البيئة الخالية من العوائق. وسيتم منح الإعانات لـ ١.١ مليون أسرة محتاجة فيها أشخاص ذوي إعاقات شديدة لتجديد المرافق الخالية من العوائق، وتحسين مستوى التشييد الخالي من العوائق في المجمعات السكنية. وسيتم الإسراع في تعزيز الوصول الخالي من العوائق إلى المعلومات، ودعم بحث وتطوير وإنتاج المنتجات النهائية المتسمة بإمكانية





الوصول إلى المعلومات، واستكشاف سبل الترقية الرقمية والذكية للمرافق والمعدات التقليدية الخالية من العوائق. وسيتم تعزيز بناء التخصصات وإعداد الأكفاء في لغة الإشارة وطريقة برايل. كما سيتم ضمان توفير التسهيلات المعقولة لدفع الاندماج المتعمق والمشاركة المتساوية للمعاقين.

— دعم بحث وتطوير وإنتاج الأجهزة المساعدة الذكية للمعاقين. سيتم استخدام التكنولوجيا الذكية المتقدمة لتحسين الأجهزة المساعدة التقليدية للمعاقين وبحث وتطوير الأجهزة المساعدة الجديدة للمعاقين أثناء تصميم المباني والمرافق ووسائل المواصلات والضروريات اليومية والبيئة والبرامج والخدمات، إلخ.





لتنفيذها .

— سيتم تشجيع وسائل الإعلام الإخبارية على لعب دور إيجابي في نشر
«خطة العمل» وتنفيذها والإشراف على تنفيذها وتقييم تنفيذها وما إلى ذلك.





图书在版编目(CIP)数据

国家人权行动计划. 2021-2025年: 阿拉伯文 / 中华人民共和国
国务院新闻办公室发布. —北京: 外文出版社, 2021.7

ISBN 978-7-119-12776-7

I. ①国… II. ①中… III. ①人权—概况—中国—2021-2025—
阿拉伯文 IV. ①D621.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2021)第152059号

国家人权行动计划（2021—2025年）

中华人民共和国
国务院新闻办公室

*

©外文出版社有限责任公司
外文出版社有限责任公司出版发行
(中国北京百万庄大街24号)
邮政编码 100037

北京中科印刷有限公司印刷
2021年(32开)第1版
2021年第1版第1次印刷
阿拉伯文版
ISBN 978-7-119-12776-7

